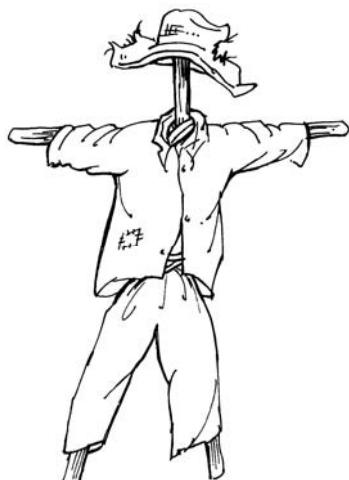


Tsà 'kia_u jnengi-ná nikje, mì tsa kítsajeé, 'ki-lá
ra tsìn-la ko kíjto'bá-lá ndise nga mì kó siìko jñà ra
bítjeé.

12



Tsà 'kia_u jnengi-ná nikje, mì tsa kítsajeé, 'ki-lá
ra tsìn-la ko kíjto'bá-lá ndise nga mì kó siìko jñà ra
bítjeé.

12

Nikje-ná

Nuestra ropa

Mazateco de Eloxochitlán de Flores Magón

Feliciano Cházarez Vargas

Segunda edición
(versión electrónica)

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado postal 22067
14000 Tlalpan, D.F., México
Tel. 5573-2024
2012

Nikje-ná

Nuestra ropa

Mazateco de Eloxochitlán de Flores Magón

Feliciano Cházarez Vargas

Segunda edición
(versión electrónica)

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado postal 22067
14000 Tlalpan, D.F., México
Tel. 5573-2024
2012

Descripción: Este libro ilustra la ropa típica de la región y lo que los jóvenes visten actualmente.

Asesores lingüísticos: Daniel y Margarita Agee

Las ilustraciones son propiedad del Instituto Lingüístico de Verano, A.C., y son usadas con el permiso correspondiente.

© 2012 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.

Derechos reservados conforme a la ley.

Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

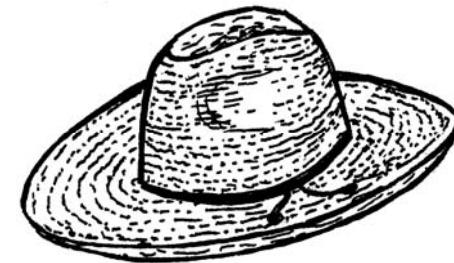
<http://www.sil.org/mexico/eloxochitlan/L392-Ropa-maa.htm>

Primera edición 2011 1C

Segunda edición 2012 (versión electrónica)

Nuestra ropa

Mazateco de Eloxochitlán de Flores Magón (maa)



Kjotseé jñà xítá jñà tsí'ngén síkjeén tānga 'ndi-ne ijyeé tàkjòn tà maá ra síkjeén xítá, ko mì tì tsí'ngén 'ñó machjeén-ni. Tsà 'kiá nga mejèn-ná tsí'ngén kíndé, jè kíndé ra kóma kósko-ná ya ajin ndobá mé-ni mì kì chján-lá ndobá isén-ná ko tsjaské.

11

Descripción: Este libro ilustra la ropa típica de la región y lo que los jóvenes visten actualmente.

Asesores lingüísticos: Daniel y Margarita Agee

Las ilustraciones son propiedad del Instituto Lingüístico de Verano, A.C., y son usadas con el permiso correspondiente.

© 2012 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.

Derechos reservados conforme a la ley.

Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

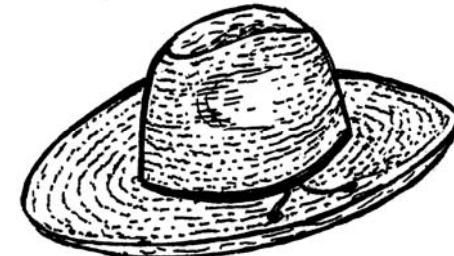
<http://www.sil.org/mexico/eloxochitlan/L392-Ropa-maa.htm>

Primera edición 2011 1C

Segunda edición 2012 (versión electrónica)

Nuestra ropa

Mazateco de Eloxochitlán de Flores Magón (maa)



Kjotseé jñà xítá jñà tsí'ngén síkjeén tānga 'ndi-ne ijyeé tàkjòn tà maá ra síkjeén xítá, ko mì tì tsí'ngén 'ñó machjeén-ni. Tsà 'kiá nga mejèn-ná tsí'ngén kíndé, jè kíndé ra kóma kósko-ná ya ajin ndobá mé-ni mì kì chján-lá ndobá isén-ná ko tsjaské.

11



Jñà nikje tsja ra tjín 'ndi-ne mì tsa ti'koa
kjòn-ni koni kjòn kjotseé. Ìsaá aso tanga tjín ra
'ñó chjí ko nda mí basìko-ná. Jè ra machjeén jè
kindé ra asoo ko chiba chjí.

10



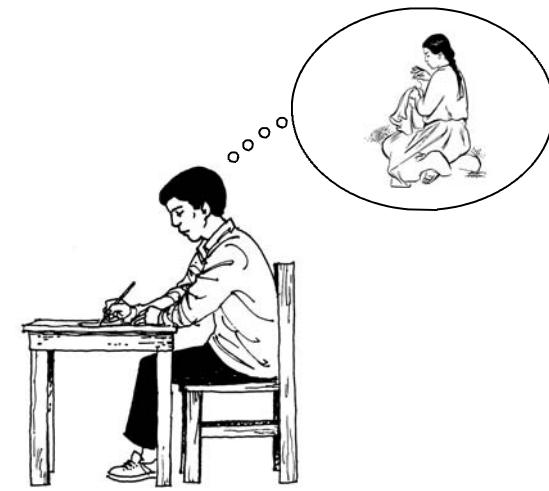
Sikítsjen-yé kó kjòn nikje-ná ti'sa ko kjotseé ko 'ndi-ne.

3



Jñà nikje tsja ra tjín 'ndi-ne mì tsa ti'koa
kjòn-ni koni kjòn kjotseé. Ìsaá aso tanga tjín ra
'ñó chjí ko nda mí basìko-ná. Jè ra machjeén jè
kindé ra asoo ko chiba chjí.

10



Sikítsjen-yé kó kjòn nikje-ná ti'sa ko kjotseé ko 'ndi-ne.

3



Síkjeén nikje ra tjiin 'kiä 'nchán mé-ni mì kì chijtsé koma-ná, ko mì kì kitjoya ísién.

4



Jñà katòo ti'koáá 'ñó machjeén 'kiä nga 'nchán. Tanga mì kì yá ra ti 'ñó síkjeén-ni. Ndaá-la 'se tsà sichjeén india-né mé-ni nga kosiko-ná 'kiä 'nchán.

9



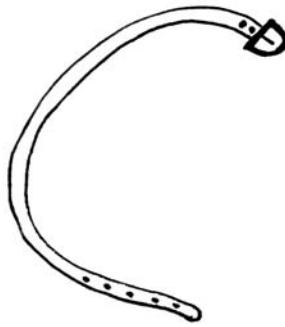
Síkjeén nikje ra tjiin 'kiä 'nchán mé-ni mì kì chijtsé koma-ná, ko mì kì kitjoya ísién.

4



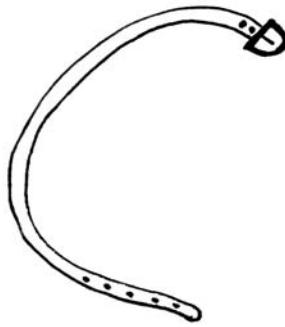
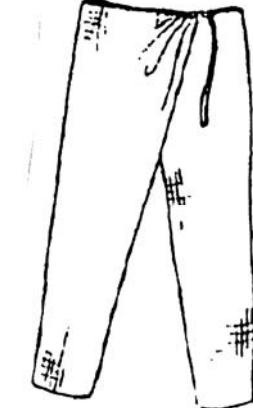
Jñà katòo ti'koáá 'ñó machjeén 'kiä nga 'nchán. Tanga mì kì yá ra ti 'ñó síkjeén-ni. Ndaá-la 'se tsà sichjeén india-né mé-ni nga kosiko-ná 'kiä 'nchán.

9



Jñà xincho, mì tsa ta ngásòn nda bitjo. Tsà
'kia mindeé xincho, nda kjòn chjáajieén jñà ra tája
kò tsee ma-là mé-ni kichjin-là kò skén ndiyá-ni.

8

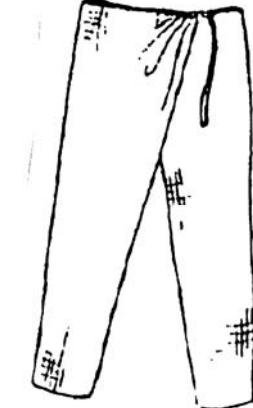


Jñà xincho, mì tsa ta ngásòn nda bitjo. Tsà
'kia mindeé xincho, nda kjòn chjáajieén jñà ra tája
kò tsee ma-là mé-ni kichjin-là kò skén ndiyá-ni.

8

'Kià nga kindé xká-ná jñà kindé ra bakín-ná
ko jñà ra ijndíi sinda koni kjòn jñà xká chroba ko
ta-ñía isa-ni ra ijndíi sinda.

5



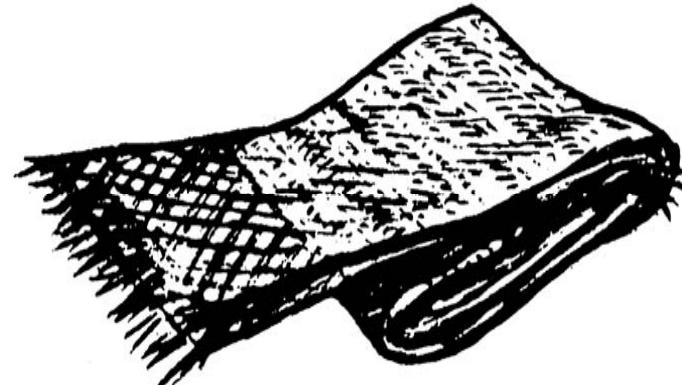
'Kià nga kindé xká-ná jñà kindé ra bakín-ná
ko jñà ra ijndíi sinda koni kjòn jñà xká chroba ko
ta-ñía isa-ni ra ijndíi sinda.

5



Jñà ixti ra tjín 'ndi-ne, jñá síkjeén xojté-lá chikon tanga machjeén-ní tsa kínajmíya-lá nga sikjeén xojté ra síkjeén xítá jchíngá-ná. Ngá jñà xojté kìi, ti'koáá tsee ma-lá ko 'kiá ma'nchií mìtsà manchikán-ndá ntsáké.

6



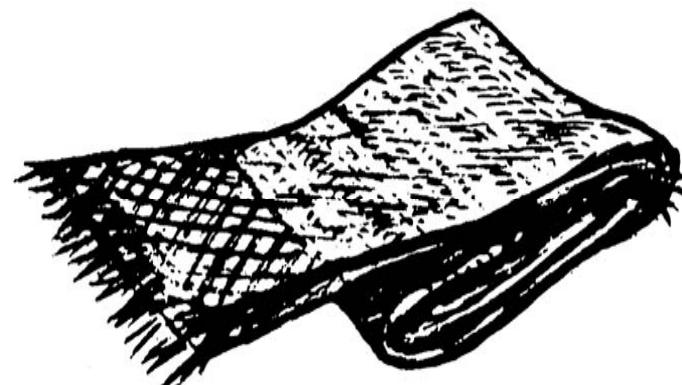
Jñà pàyo mì kì ti síkjeén-ni jñà ixti íchjín 'ndi-ne. Tanga machjeén-lá tsà sìkítsjen-yé nga kindé koni kjòn ra ìsa 'ñó machjeén nda ti'sá kjotseé.

7



Jñà ixti ra tjín 'ndi-ne, jñá síkjeén xojté-lá chikon tanga machjeén-ní tsa kínajmíya-lá nga sikjeén xojté ra síkjeén xítá jchíngá-ná. Ngá jñà xojté kìi, ti'koáá tsee ma-lá ko 'kiá ma'nchií mìtsà manchikán-ndá ntsáké.

6



Jñà pàyo mì kì ti síkjeén-ni jñà ixti íchjín 'ndi-ne. Tanga machjeén-lá tsà sìkítsjen-yé nga kindé koni kjòn ra ìsa 'ñó machjeén nda ti'sá kjotseé.

7